



HSA 29531

D	Gebrauchsanweisung
LV	Lietošanas instrukcija





WARNUNG!

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- Die Luftzirkulation um das Gerät darf nicht behindert sein.
- Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

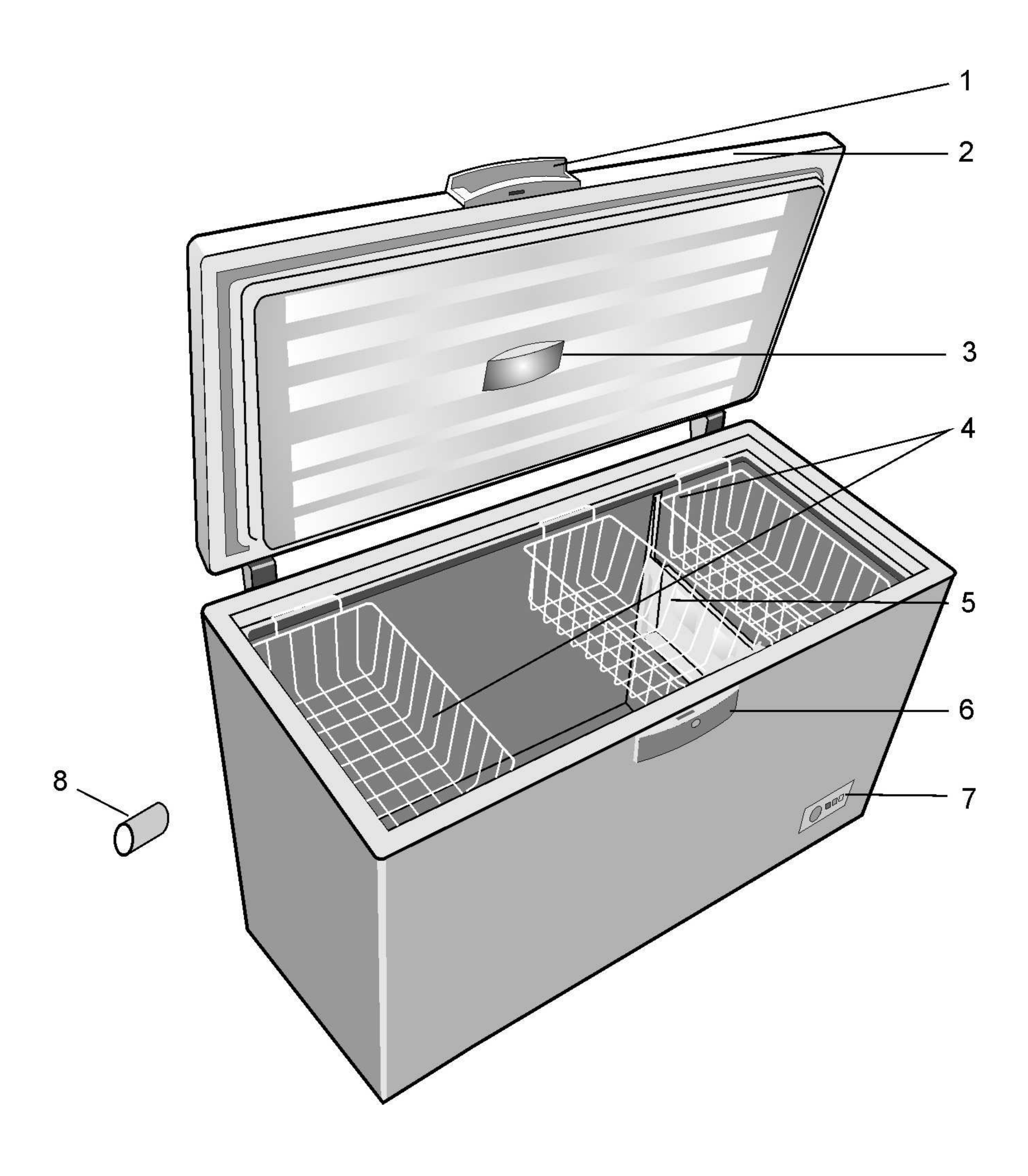
UZMANĪBU!

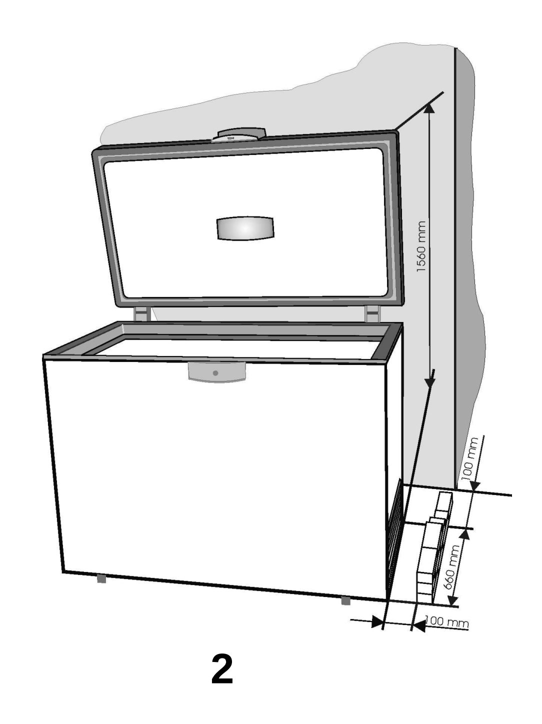
Lai garantētu jūsu sasaldēšanas iekārtas (kura izmanto viedei nekaitīgu dzesēšanas vielu R600a – uzliesmojošs tikai pie noteiktiem apstākļiem), ir nepieciešams ievērot sekojošo:

- Netrauciet gaisa cirkulācijai ap iekārtu.
- Neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas atkausēšanas paātrināšanai.
- Nesabojājiet dzesēšanas ķēdi.
- Nodalījumā pārtikas produktu glabāšanai neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas, ja ražotājs to neiesaka.

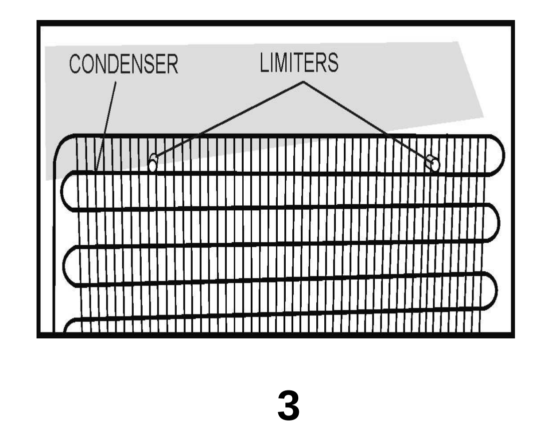
D Inhalt

LV Saturs

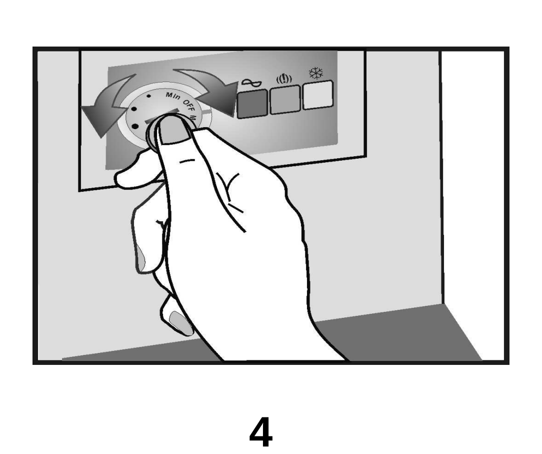

1
2
3
4
5
6
7
8


1560 mm
100 mm
660 mm
100 mm

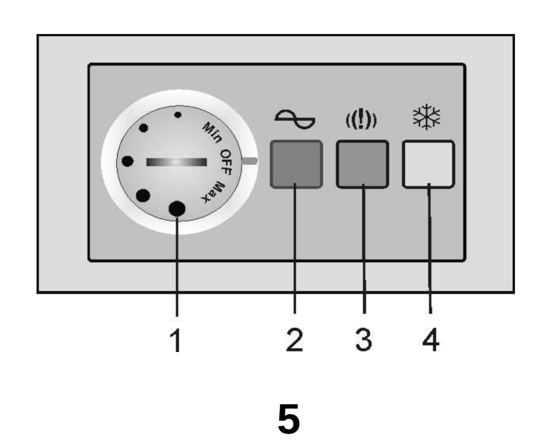
2


CONDENSER
LIMITERS

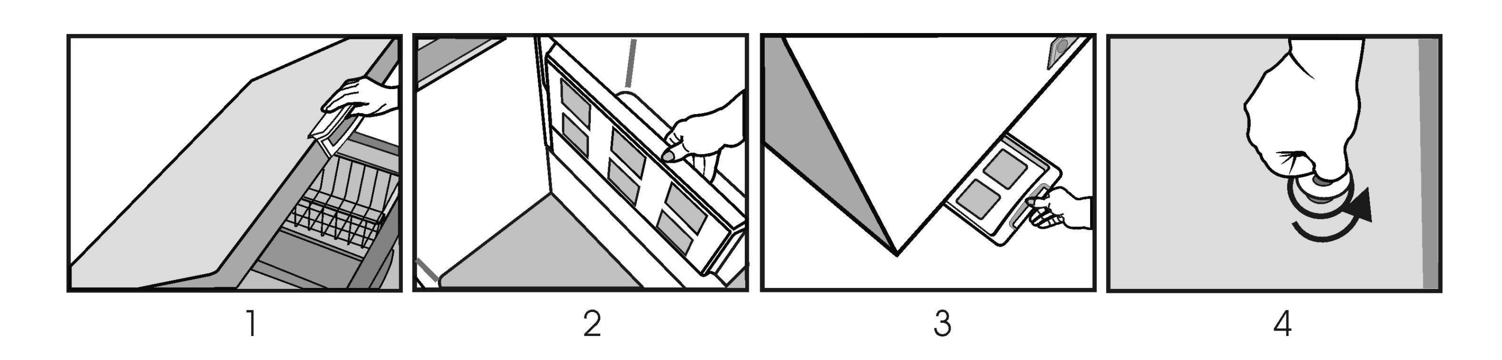
3


Min OFF

4


Min
OFF
Max
1
2
3
4

5


1
2
3
4

6

Herzlichen Glückwunsch für Ihre Entscheidung !

Die von Ihnen erworbene waagerechte Tiefkühltruhe ist unser neuestes BEKO Produkt in der Baureihe . Sie hat ein neues ansprechendes Design, und wurde entwickelt, um den europäischen und nationalen Vorschriften zu entsprechen, was die beste Funktion und Sicherheit bietet.
Der Betrieb mit nur einem Kompressor, das Steuer- und Regelsyste mit einem einzigen Thermostat sichern einen guten Temperaturabgleich und einen geringen Energiebedarf. Hinzu sei erwähnt, daß das Kühlmittel R600a, welches in diesen Anlagen verwendet wird, umweltfreundlich ist und nicht die Ozonschicht der Atmosphäre beeintrachtigt.
Um dieses Gerät optimal zu nutzen, empfehlen wir ihnen, diese Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen.

Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes

Sollte das neu erworbene Gerät ein altes ersetzen, bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

- Die gebrauchten Geräte sind nicht wertlose Abfälle. Deren umweltfreundliche Entsorgung erlaubt die Rückgewinnung von wichtigen Rohstoffen.
- Das alte Gerät kann unter Einhaltung folgender Schritte entsorgt werden:
  - Gerät vom elektrischen Netz abschließen
  - Spannungsversorgungskabel entfernen (abtrennen);
  - Eventuell vorhanden Schlösser entfernen, um das Einschließen von verhindern (z.B. Kinder) - Lebensgefahr.
- Die Kühlgeräte enthalten Dämmmaterialien und Kühlmittel, welche besonderen Entsorgungsmethoden bedürfen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Recycling der Verpackung

Vorsicht!
Gestatten Sie den Kindern nicht, mit der Verpackung oder mit Teilen der Verpackung zu speilen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Wellpapier oder Kunststoffolie.
Um eine Beschädigung des Gerätes beim Transport zu verhindern, wurden alle Materialien der Verpackung entsprechend den Vorschriften zur umweltfreundlichen Entsorgung entwickelt.
Wir empfehlen die Verwertung der Verpackung, um die Umwelt zu schonen!

WICHTIG!
Lesen Sie diese Anweisungen vollständig vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Sie beinhalten wichtige Informationen zu der Aufstellung, dem Betrieb und der Wartung Ihres Gerätes.
Bewahren sie die Gebrauchsanweisungen sicher auf, um auch später leicht zugänglich zu sein, Sie sind auch weiteren Benutzern des Gerätas sehr behilflich.

WICHTIG!
Dieses Gerät ist nur für die vorgesehenen Zwecke zu betreiben (Haushalt), in entsprechenden Räumen, vor Regen, Feuchtigkeit oder anderen Umwelteinflüssen geschützt.

Transportvorschriften

Wir empfehlen, das Gerät auch beim Transport nur in waagerechter Position zu halten. Während dem Transport muß die Verpackung unbeschädigt sein. Vor der Inbetriebnahme lassen Sie das Gerät für 12 Stunden stehen.
Beim Transport sollte jedwelche Einwirkung auf den Kühlkreislauf vermieden werden (Gefahr von Verformungen an den Leitungen).
Die Nicheinhaltung dieser Vorschriften kann zu Schäden an dem Motorkompressor führen und zum Erlöschen der Gewährleistung für das Gerät.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn ein Fehler daran bemerkt wurde.
- Vermeiden Sie die Verformung des Kühlmittelkreislaufes (Leitungen) beim Transport und bei der Aufstellung des Gerätes.
- Die Tiefkühltruhe sollte nur zur Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, das Tieffrieren von frischen Lebesmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln verwendet werden.
- Lassen sie dei Türe des Gerätes nicht länger offen, als zum Herausnehmen oder Einlegen von Lebensmitteln notwendig ist.
- Im inneren dürfen keine Produkte gehalten werden, welche brennbare oder explisive Gase enthalten.
- Verzehren Sie nicht Eiswürfel gleich nachdem sie aus der Tiefköhltruhe geholt wurden. Sie können Frostbiss verursachen.
- Berühren Sie niemals kalte metallische Teile oder tiefgefrorene Lebensmittel mit freuchten Händen. Ihre Hand kann sehr schnelll an die sehr kalten Oberflächen anfrieren.
- Verbieten Sie den Kindern, sich hinter dem Gerät zu verstecken oder da zu spielen.
- Vor jedwelcher Reinigungsarbeit ist das Gerät von dem Spannungsnetz zu trennen.
- Um das Gerät vom Netz zu trennen, ziehen Sie an dem Stecker, nicht am Kabel!
- Steigen Sie nicht auf das Gerät.
- Betreiben Sie nicht das Gerät in der Nähe von Heizkörpern, Kochöfen oder anderen Hitzequellen oder neben Feuer.
- Zum Schutz des Gerätes bei Lagerung und Transport befinden sich Distanzstücke zwischen Tür und Gehäuse (vorne und hinten). Diese Distanzstücke werden entfernt, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- Überschüssiges Eis an Rahmen und Ablagen sollte regelmäßig mit dem mitgelieferten Plastikschaber entfernt werden. Nutzen Sie keine Metallgegenstände zur Eisentfernung. Durch Eisansammlung lässt sich die Tür nicht mehr richtig schließen.

• Lassen Sie keine Lebensmittel in dem Gerät wenn es nicht in Betrieb ist.

• Wird das Gerät nur für ein paar Tage nicht genutzt, ist es ratsam, es gar nicht abzustellen. Sollten Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose
- Leeren Sie die Tiefkühltruhe;
- Entfrosten Sie diese und reinigen Sie sie.;
- Lassen Sie den Deckel offen um unangenehme Geruchsentwicklung zu vermeiden.

• Das Netzkabel darf nur von einer entsprechend ausgebildeten un geprüften Person durchgeführt werden.

Die Umgebungstemperatur

Das Gerät ist vorgesehen, seine Funktion zu gewährleisten mit der Einhaltung der Betriebskenndaten (lt. Betriebsanleitung und Kennplättchen) soweit die Umgebungstemperatur im Bereich 10^{0}C bis 43^{0}C liegt, (Klimaklasse SN/T)
Bei Umgebungstemperaturen unter der Minimalgrenze oder über der Maximalgrenze können Störungen im Betrieb des Gerätes auftreten.
Bei Umgebungstemperaturen über der Maximalgrenze von 43^{0}C, umso mehr diese Temperatur überschritten wird, verkürzen sich die Pausen in dem Betrieb des Gerätes, dieses hat die Tendenz, ständig zu laufen, die inneren Temperaturen steigen an wie auch der Energieverbrauch.
Das Gerät ist weit von jedwelches Hitze- und Feuerquelle aufzustellen.
Das Aufstellen in einen warmen Raum oder in der Nähe von Hitzequellen (Heizkörper, Kochöfen, Backöfen usw.) führen zu einem erhöhten Stromverbrauch und mindern die Lebensdauer des Gerätes.
Bei der Aufstellung des Gerätes in Ihrer Wohnung, sind folgende minimale Abstände einzuhalten:

- 100 cm von den Kochöfen, welche mit Kohle oder Öl geheizt werden;
- 150 cm von den elektrischen Kochöfen und/auch Gasöfen.

Sichern Sie die freie Luftzirkulation in der Umgebung des Gerätes indem Sie die Abstände einhalten, welche im Abb. 2 eingetragen sind.
Bauen Sie an den Kondensator die mitgelieferten Distanzstücke ein (Abb. 3).

• Der Boden oder das Gerüst, auf welches das Gerät aufgebaut wird, hat perfekt flach zu sein.
Bauen Sie das mitgelieferte Zubehör ein.

Anschließen an das Spannungsnetz

• Ihr Gerät ist gebaut, um unter Wechselstrom, bei 220-240V/50 Hz. betrieben zu werden. Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, überprüfen Sie die Kenndaten des Stromnetzes (Spannung, Art des Stromes, Frequenz) und deren Übereinstimmung mit den Kenndaten des Gerätes. Informationen zu der Versorgungsspannung und die Leistungsabnahme finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.

• Die elektrische Anlage muß den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.

• Es ist gesetzlich vorgeschrieben, daß das Gerät nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) erlaubt ist.
Der Hersteller zieht sich aus jedwelcher Haftung zurück in Fällen, in denen Sachschäden oder Verletzungen an Tieren oder Personen wegen Nichteinhaltung der o.g. Vorschriften auftreten.

• Das Gerät ist mit einer elektrischen Anschlußschnur und einem Stecker nach europäischen Normen. Der Stecker trägt die Markierung 10/16A und hjat doppelten Schutzkontakt für die Erdung.

• Sollte die Steckdose nicht zu diesem Stecker passen, ist ein autorisierter Elektriker mit dem Tausch der Steckdose zu beauftragen.

• Es wird empfohlen, das Gerät nicht über Verlängerungskabel oder Adapter anzuschließen.
Sollte das Gerät zwischen zwei Möbelstücken eingebaut sein, vergewissern Sie sich, daß diese nicht den Anschlußkabel zerquetschen.

Trennen vom Stromversorgungsnetz

Die Trennung von dem Netz sollte immer gegeben sein, entweder durch das Abziehen des Steckers aus der Steckdose oder durch einen zweiadrigen Netz-Trennschalter vor der Steckdose.

Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme ist der Innenteil des Gerätes zu säubern. (**näheres dazu unter** Kapitel "Wartung und Reinigung des Gerätes").
Nach Beendung dieses Arbeitsschrittes schließen Sie das Gerät an das Stromversorgungsnetz und drehen Sie den Thermostatregler in eine mittlere Position. Die grüne und die rote LED im Warnungsblock müssen aufleuchten. Lassen Sie das Gerät für etwa 2 Std. laufen, ohne Lebensmittel hineinzulegen.
Das Tiefgefrieren der frischen Lebensmittel ist erst nach mindestens 20 Std. Funktion gewährleistet.

Appliance description

(Abb. 1)

1. Griff
2. Tür
3. Glühbirne Innenbeleuchtung
4. Körbe
5. Trennwand
6. Schloß
7. Anzeigeblock
8. Abstandhalter für Transport

Einstellen der Temperatur

Die Temperatur der Tiefkültruhe wird über den Drehknopf Thermostat geregelt (Abb. 4).
„MAX” bedeutet niedrigste Temperatur.
Die erzielten Temperaturen können unterschidlich sein, je nach der umgebungstemperatur, Aufstellungsort des Gerätes, Häufigkeit der Öffnung der Tür, Befüllungsgrad mit Lebensmitteln. Die Einstellung an dem Drehknopf Thermostat hat nach diesen kriterien stattzufinden..
Gewöhnlicherweise ist bei einer Außentemperatur von ca. 43^{0}C, der Drehknopf auf eine mittlere Stellung zu bringen.

Das Anzeigesystem ist an der vorderen Seite des Gerätes angebracht (Abb. 5).
Es beinhaltet:
1. Drehknopf Regelung Thermostat - Innentemperatur wird eingestellt
2. LED grün - Bestätigt, daß das Gerät Spannungsversorgung hat.
3. LED rot - Störung - leuchtet auf, wenn die Temperatur im Inneren zu hoch ist. Die LED wird nach dem Einschalten des Gerätes für ca. 15-45 Minuten aufleuchten, danach muß sie aber erlöschen. Sollte die LED während des Betriebes leuchten, deutet dises auf einen Störung hin.
4. TASTE orange – schnelles Tieffrieren - beim Druck auf diese Taste leuchtet die orangefarbene LED auf, wodurch das Gerät in den Betriebszustand „Schnelles Tieffrieren”. Dieser Betriebszustand kann auch unterbrochen werden, wobei die LED erlöscht.
Die drei LED liefern die Informationen über den Betriebzustand des Gerätes.

Tiefgefrieren von Lebensmitteln

Die Tiefkühltruhe dient zur zeitmäßig langen Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln.

- Wichtig für das erfolgreiche Tiefgefrieren der Lebensmittel ist die Verpackung. Anbei die wichtigsten Merkmale einer guten Verpackung für tiefgefrorene Lebensmittel: diese sollten dicht sein, nicht mit den beinhalteten Lebensmitteln reagieren, tiefen Temepraturen standhalten, undurchlässig für Flüssigkeiten, Fette, Wasserdämpfe, Gerüche sein und acuh waschbar sein.

Diese Bedingungen werden von folgenden Arten von Verpackungen erfüllt: Folie aus Aluminium oder Kunststoff, Gefäße aus Kunststoff, Gefäße aus Aluminium, Becher auch Wachskarton oder Kunststoff.

Wichtig

Laden Sie die Tiefkühltruhe nicht auf einmal mit einer zu großen Menge an Lebensmitteln. Die Lebensmittel sollten möglichst schnell un vollständig tiefgefroren werden, da nur auf diese Weise der Vitamingehlat, der Nahrungswert, das Aussehen und der Geschmack erhalten bleiben. Deshalb sollte die Tiefgefrierlesting nicht überschritten werden. Diese ist auf dem Typenschild des Gerätes eingetragen (Seite 7). Um das Tiegefrieren zu beschleunigen, ist die Taste „Schnelles Tieffrieren” zu drücken. 24 Stuinden nach dem Hinenlegen der Lebensmittel ist das schnelle Tieffrieren zu deaktivieren, indem man erneut die Taste 4 drückt, wodurch auch die orangefarbene LED erlischt.

- Beim Tiefgefrieren von frischen Lebensmitteln sind die Körbe in dem Gerät zu verwenden..
- Heiße Lebensmittel sind vor den Tiefgefrieren bis auf Raumtemperaturabkühlen zu lassen.
- Frische lebensmittel sollten nicht mit tiefgefrorenen in Berührung kommen.
- Die tiefgefrorenen Lebensmittel, welche man aus dem Fachhandel bezogen hat, können direkt in die Tiefkühltruhe gelegt werden, ohne daß eine Einstelllung am Thermostat durchzuführen wäre.
- Sollte auf der Verpackung nicht das Datum der Tieffrierens eingetragen sein, kann man eine maximale Frist von 3 Monaten in betracht nehmen (als Richtwert).
- Lebensmittel, welche nach dem Tiefrieren auch nur teilweise aufgetaut sind, dürfen nicht mehr tiefgefroren werden. Es ist sofort zu gebrauchen oder nach dem Kochen, als Fertigpräparat wieder tiefzufrieren.
- Sprudelgetränke sind nicht in der Tiefkühtruhe aufzubewahren.
- Bei einem Stromausfall ist die Tür des Gerätes nicht zu öffnen. Tiefgefrorene Lebensmittel sind nicht beeinträchtigt, wenn der Stromausfall nicht länger als 67 Stunden dauert.

Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes

- Die Bildung einer Eisschicht ist normal.
- Die Menge und die Geschwindigkeit der Ablagerung von Eis hängt von der Umgebungstemperatur ab und der Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird.
- Wir empfehlen:

- die Tiefkühltruhe wenigstens 2 mal im Jahr komplett auftauen zu lassen, odera auch jedes mal wenn die Eisschicht zu dick wrd.
- die Enteisung dann durchzuführen, wenn die Menge von Lebensmitteln am geringsten ist.

- Wenigstens 2 Stunden vor der Enteisung sollte die Taste „Schnelles Tiefgefrieren” (4) gedrückt werden, damit die Lebensmittel eine möglichst große Menge an Kälte aufnehmen können..

- Trennen Sie das Gerät von dem Netz.
- Entnehmen Sie alle tiefgefrorenen Lebensmittel, Wickeln Sie deise in mehrere lagen Papier und legen Sie diese in einen Kühlschrank oder an eine kühlen Ort.

- Nehmen Sie die Trennwand und Legen Sie diese unter die Tiefkühltruh, unter die Abflußleitung. Ziehen Sie den Verschlußstopfen. Das abgefangene Wasser wird in die Tafel der Trennwand aufgenommen. Nach dem Schmelzen des Eises un Abtropfen des Wassers, wischen Sie das Gerät mit einem Lappen oder einem Schwamm und trocknen Sie es gut ab. Stecken Sie den Verschlußstopfen zurück in die Ablaufleitung.
- Um das Auftauen zu beschleunigen, lassen Sie die Türe offen.

Es dürfen niemals spitze metallische Gegenstände für die Entfernung der Eiskruste verwendet werden.
Es dürfen nicht Haartrockner (Föne) oder andere gleichartigen Heizgeräte zum beschleunigten Auftauenverwendet werden.

Innere Reinigung

Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

- Es ist empfehlenswert, das Gerät bei dem Auftauen auch zu reinigen.
- Die inneren Flächen werden mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Spülmittel gewaschen. Verwenden Sie keine Seife, Waschmittel, Benzin oder Azeton, da sie einen Prägnanten Geruch hinterlassen.
- Wichen Sie mit einem feuchten Schwamm und wischen Sie mit einem weichen Tuch.. Dabei ist ein Überschuß an Wasser zu vermeiden, um es zu verhindenr, daß dieses in die Wärmeisolation des Gerätes dringt. Dieses könnte zu vermehrter Geruchsentwicklung beitragen.

Vermeiden Sie den Wassereintritt in die Kiste der Innenbeleuchtung!
Vergessen Sie nicht, auch die Dirchtung der Tür mit einem reinen Lappen zu wischen.

Äußere Reinigung

- Die äußeren Bereiche des Gerätes wischen Sie mit einem feuchten Schwamm, in Spülmittellösung getränkt.
- Die Reinigung der äußeren Teile der Kühlanlage (Motorkompressor, Kondensator, Leitungen) erfolgt mit einer weichen Bürste oder mit dem Staubsauger. Dabei ist zu beachten, daß. Dabei ist Vorsicht zu tragen, um nicht die Leitungen zu verbiegen oder den Leitungssatz zu beschädigen.

Es darf kein Reinigungsand oder Scheuermittel verwendet werden!

- Nach dem Reinigen ist das ganze Zubehör zurück einzubauen.

Erneuern der inneren Glübirne

Sollte die Glühbirne durchbrennen, trennen sie zu erst das Gerät von dem Netz. Bauen Sie die Lechteinheit aus. Vergewissern Sie sich zu erst, ob dei Brine richtig eingeschraubt war. Schließen Sie das Gerät wieder an. Sollte die Brine trotzdem nicht leuchten, ist sie durch eine vom Typ E14-15W erneuern. Bauen Sie dei Dacheinheit ein.

Fehlersuchplan

Sollte ihr Gerät nicht funktionieren, dan ist folgendes zu überprüfen:

- Stromversorgung unterbrochen.
- Stecker des Anschlußkabels richtig in Steckdose gesteckt. Der Stecker des Anschlußkabels ist richtig in die Steckdose gesteckt.
- Sicherung durchgebrannt
- Thermostat auf **OFF**.

Temperatur nicht niedrig genug (rote LED leuchte).

- Lebensmittel verhidern das vollständige Schließen der Tür.
- Gerät nicht ordnungsgemäß aufgestellt.
- Gerät zu nahe an einer Wärmequelle.
- Thermostatregeldreher nicht in der richtigen Position.

Übermäßige Eisbildung
Tür nicht richtig geschlossen.
Innenbeleuchtung hat keine Funktion.

- Glühbirne durchgebrannt.

Automatischer Schalter in der Tür defekt.

Geräusche im Betrieb

Um die eingestellte Temperatur zu halten, muß der Motorkompressor von Zeit zu Zeit starten.

Die dabei entstehenden Geräusche sind normal.
Sie mindern sobald das Gerät die Betriebtemperatur erreicht hat.

Summen wird verursacht von dem Motorkompressor. Das Geräusch ist etwas lauter, wenn der Kompressor startet.
Gurgeln und Zurren werden vin dem Kältemittel verursacht, wenn dieser durch die Leitungen der Kühlanlage rinnt. Diese Geräusche sind als normale Betriebsgeräusche zu betrachten..
Jedes mal wenn das Thermostat ein- oder ausschaltet, ist ein metallisches Klingeln zu hören.

Technische Daten

MARKE	BEKO
MODELL	**HSA 29531**
GERÄTETYP	**HORIZONTALE GEFRIERANLAGE** ✱ ***
Gesamtvolumen brutto (l)	288
Gesamtvolumen nutz. (l)	284
Tiefgefrierleistung (kg/24 h)	17
Energetische Wirtschaftlichkeitsklasse (1)	A++
Energieverbrauch (kWh/an) (2)	189
Selbstfunktion (Std.)	67
Geräusch (dB (A) re 1 pW)	41
Kühlmittel R600a	
(1) Energetische Klasse: A . . . G (A = wirtschaftlich . . . G = wenig wirtschaftlich) (2) Der effektive Energieverbrauch ist durch die Betriebsbedingeungen bedingt, sowie durch die Gegebenheiten in der Aufstellung des Gerätes.	



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.
In Deutschland ab 23.3.2006.

Apsveicam ar jusu izveli!

Saldetava, ko jus esat iegadajušies ir viens no BEKO produktiem un harmoniski kombine sevi lielisku darbspeju un estetisku arejo izskatu. Tai ir jauns pievilcigs dizains un ta ir konstrueta, ieverojot Eiropas un nacionalos standartus, kas garante saldetavas drošibu. Bez tam lietota saldetava nekaite apkartejai videi un neietekme ozona slani.
Lai pareizi izmantotu jusu saldetavu, uzmanigi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

Padoms par jusu vecas iekartas utilizaciju

Ja jusu iegadata iekarta aizvietos veco, tad jums ir jaievero daži aspekti.
Vecas iekartas nav liekie krami. To utilizacija lauj pasargat apkartejo vidi, ka ari atkartoti izmantot noteiktus materialus.
Padariet jusu veco iekartu nelietojamu:
- atsledziet jusu iekartu no barošanas;
- nonemiet barošanas vadu (nogrieziet to);
- nonemiet durvis sledžus, lai berni, spelejoties, neaizvertu sevi iekša.

Saldešanas iekartas satur izolacijas materialus un dzesejošas vielas, kurus nepieciešams pareizi utilizet.

Šī ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu persona ar ierobežotām garīgām un fiziskām spējām, bez pieredzes un zināšanām, un arī ja viņš nav apmācīts. Šī ierīce jālieto tikai tā cilvēka klātbūtnē, kurš atbildīgs par personas drošību.
Bērni šo ierīci drīkst lietot tikai tā cilvēka klātbūtnē, kurš par tiem ir atbildīgs, lai novērstu nelaimes gadījumus un to, lai bērni ar ierīci nespēlētos.

Iepakojuma utilizešana

BRI DINAJUMS!
Nelaujiet berniem speleties ar iepakojumu vai ta sastavdalam. Pastav risks iegriezt sev ar plastika dalam vai filmam.
Lai iekartu varetu jums nogadat laba stavokli, ta tika iepakota. Visi iepakojuma materiali nekaite apkartejai videi un tos var utilizet. Ludzu, palidziet mums utilizet iepakojumu un pasargat apkartejo vidi!

SVARI G I !
Pirms iekartas lietošana kartigi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Ta satur svarigu informaciju par iekartas uzstadišanu, lietošana un apkalpošanu.
Ražotajs nav atbildigs par jebkuriem zaudejumiem un jebkuram traumam, ja lietotajs nav izlasijis lietošanas instrukciju. Saglabajiet šo lietošanas instrukciju turpmakam uzzinam. Ta var noderet ari nakamajam ši iekartas lietotajam.

UZMANI B U !
Šo iekartu drikst izmantot tikai tiem uzdevumiem, kuriem ta ir paredzeta (majas apstaklos) un noteiktas vietas, nepaklaujot to mitrumam.

Transportešanas instrukcijas

Iekartu ir japarvada pec iespejas vertikalaja stavokli. Parvadajuma laika iekartas iepakojumam jabut perfekta stavokli.
Ja parvadajot iekartu, ta tika novietota horizontali (tikai saskana ar markejumiem uz iepakojuma), tad ir iesakams atstat iekartu vertikalaja stavokli uz 12 stundam un šaja laika to nepieslegt pie barošanas.
Šo prasibu neieverošana var izraisit kompresora bojašanos un garantijas atcelšanu.

Bridinajumi un visparigie Padomi

● Ja jus konstatejat iekartas bojašanos, nepiesledziet to pie barošanas.
● Visus remontdarbus var veikt tikai kvalificetie specialisti.
● Ludzu, atsledziet iekartu no barošanas sekojošos gadijumos:
- ja jus atkausejiet iekartu;
- ja jus tiriet iekartu;

Atsledzot iekartu no barošanas, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada!

● Atstajiet nelielu atstarpi starp iekartu un sienu, kurai blakus iekarta tiek uzstadita.
● Nestaviet uz iekartas.
● Nelaujiet berniem speleties vai slepties iekartas iekša.
● Nekad neizmantojiet elektriskas ierices iekartas atkausešanai.
● Neizmantojiet iekartu siltumiekartu vai citu siltuma avotu tuvuma.
● Neatstajiet durvis atvertas uz ilgu laiku.
● Neglabajiet produktus saldetava, ja ta nestrada.
● Neglabajiet produktus, kas satur uzliesmojošas vai spragstošas vielas.
● Neglabajiet saldetava dzerienus. Pudeles var uzspragt! Nesasaldejiet dzerienus plastika pudeles.
● Neediet ledus kubinus vai saldejumu, kas bija tikko izvilkts no saldetavas, jo var iegut ledus apdegumus.
● Nepieskarieties aukstiem metaliskiem priekšmetiem, ja jusu rokas ir slapjas.
● Iekārtas aizsardzībai uzglabāšanas laikā noliktavā un transportējot starp tās durvīm un korpusu atrodas starplikas. Pirms iekārtas izmantošanas sākšanas šīs starplikas tiks izņemtas.

● Ledus, kas pārāk biezā kārtā izveidojies uz saldētavas sienām un grozos, regulāri jānotīra ar komplektā ietilpstošo plastmasas kasīkli. Ledus nokasīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet metāla priekšmetus.
Šīs biezās ledus kārtas dēļ nav iespējams kārtīgi aizvērt durtiņas.
●Ja jus nelietosiet iekartu dažas dienas, tad mes iesakam to izslegt. Ja jus to neizmantosiet vel ilgaku laiku, izdariet sekojošo:
- atsledziet iekartu no barošanas;
- iznemiet visus produktus no saldetavas;
- atkausejiet to un nomazgajiet;
- atstajiet durvis atvertas, lai nerastos nepatikamas smakas.
● Barošanas vadu var samainit tikai kvalificets specialists.
● Ja jusu iekarta ir aprikota ar sledzi, turiet to aizvertu un atslegu glabajiet droša, berniem nepieejama vieta. Ja jus gribat izmest veco iekartu, kas aprikota ar sledzi, tad salauziet sledzi. Tas ir loti svarigi, jo citadi berni nejauši var sevi aizvert saldetavas iekša, kas var novest pie naves.

Uzstadišana

Dota iekarta ir konstrueta darbibai pie +10^{0}C ... +43^{0}C (SN/T klase) apkartejas vides temperaturas. Ja apkarteja vides temperatura ir lielaka par +43^{0}C, tad temperatura iekartas iekša var but augstaka par normalo.
Uzstadiet iekartu talu no siltuma avotiem vai kamina. Uzstadot to silta telpa, uz tiešajiem saules stariem vai tuvu siltuma avotam (silditajiem, plitim, krasnim), energijas paterinš klus lielaks un iekartas kalpošanas laiks – isaks.
• Ludzu, ieverojiet sekojošs minimalus attalumus:
• 100 cm no plitim, kas strada ar ellu vai oglem;
• 150 cm no elektriskajam un gazes plitim.
• Nodrošiniet iekartai nepieciešamu ventilaciju, ieverojot iepriekš minetas distances.
Uzstadiet uz kondensatora (aizmugure) komplekta esošas starplikas. (elements 3).
• Uzstadiet iekartu uz perfekti gludas virsmas sausa un labi ventilejama telpa.
Piestipriniet komplekta esošos aksesuarus.

Elektriskie savienojumi

Jusu iekarta ir paredzeta darbam 230V/50 Hz elektrotikla. Pirms pieslegt iekartu pie barošanas, parliecinieties, ka elektrotikla parametri (spriegums, stravas tips, frekvence) atbilst iekartas prasibam.
● Informacija par barošanas spriegumu un patereto jaudu ir dota markejuma, kas atrodas uz iekartas aizmugurejas sienas.
● Elektriskie savienojumi javeic saskana ar likumdošanas prasibam.
● **Iekarta ir obligati jaiezeme. Ražotajs nav atbildigs par jebkuriem zaudejumiem un traumam, kas tika iegutas mineto nosacijumu neieverošanas del.**
● Iekarta ir aprikota ar barošanas vadu un kontaktdakšu (Eiropas variants, marketa ar 10/16A) ar dubulto izemešanas kontaktu jusu drošibas labad. Ja komplekta esoša kontaktdakša nav savietojama ar jusu rozeti, tad griezieties pie kvalificeta elektrika, lai vinš to samainitu pret citu.
● Neizmantojiet vadu pagarinatajus vai vairakus adapterus.

Izslegšana

Lai izslegtu iekartu, atvienojiet barošanas vadu no rozetes vai uzstadiet divpolu parsledzeju, kas izsledz rozeti, un izmantojiet to.

Ekspluatacija

Pirms sakt iekartas ekspluataciju, iztiriet to (sadala „Tirišana).
Pec tirišanas piesledziet iekartu pie barošanas un uzstadiet termostatu uz videjo poziciju. Iedegsies zalš un sarkans indikatori.
Dodiet iekartai pastradat bez produktiem vismaz 2 stundas.
Svaigo produktu sasaldešana ir iespejama tikai pec vismaz 20 stundam.

Iekartas apraksts

(elements 1). 1)

1. Rokturis
2. Durvis
3. Lampa
4. Grozi
5. Paplāte
6. Slēdži
7. Termostats
8. Starplika transportēšanai

Saldetavas izmantošana

Temperaturas regulešana

Temperatura saldetavas iekša tiek reguleta ar riteni uz termostata (elements 4), kur „MAX" apzime viszemako temperaturu.
Temperaturas limenis var but dažads atkariba no iekartas izmantošanas apstakliem, tadiem, ka: Uzstadišanas vieta, apkartejas vides temperatura, durvju atveršanas biežums, produktu daudzums. Termostata ritena stavoklis mainisies atkariba no minetajiem apstakliem. Parasti, ja apkartejas vides temperatura ir apmeram +43^{0}C, tad termostata ritenis ir jauzstada uz videjo poziciju.

Signalizacijas sistema atrodas saldetavas priekšpuse (elements 5).
Ta sastav no:

1. Termostata regulešanas ritena, kas regule saldetavas iekšejo temperaturu;
2. zala indikatora, kas norada uz to, ka iekarta ir pieslegta pie barošanas;
3. sarkana indikatora, kas iedegas, kad iekšeja temperatura ir parak augsta; Šis indikators degs pirmas 15-45 minutes pec iekartas ieslegšanas un pazudis, kad temperatura sasniegs pietiekami zemu limeni. Ja šis indikators deg visu laiku, tad iekarta ir bojata.
4. Oranža poga. Nospiediet to, lai ieslegtu atras sasaldešanas funkciju. Lai izslegtu šo režimu, nospiediet pogu velreiz.

Tris gaismas indikatori sniedz informaciju par saldetavas darba režimu.

Padomi par partikas glabašanu

Saldetava ir paredzeta sasaldetu produktu glabašanai, ka ari svaigu produktu sasaldešanai.
Viens elements, kas nodrošina labu sasaldešanu, ir iepakojums.
Galvenie nosacijumi, kuriem jaatbilst iepakojums ir sekojoši: tas jabut hermetisks, izturigs pret zemam temperaturam, izturigs pret škidrumiem, tvaikiem, smakam, ka ari tam jabut mazgajamam.
Šiem nosacijumiem atbilst sekojošie iepakošanas materiali: plastika vai aluminija folija vai trauki.

SVARI G I !

- Svaigu produktu sasaldešanai izmantojiet komplekta esošos grozus.
Neielieciet saldetava parak daudz produktu vienlaicigi. Produktu kvalitates tiek pasargatas jo labak, jo stiprak produkti ir sasaldeti. Tapec ir svarigi neparsniegt iekartas sasaldešanas kapacitati, kas dota iekartas tehniskaja specifikacija. Lai samazinatu sasaldešanas laiku, nospiediet atras sasaldešanas pogu.
- Svaigie produktiem nedrikst pieskarties sasaldetiem.
- Saldetus produktus, kurus jus iegadajaties veikala, var glabat saldetava, neregulejot termostatu.

- Ja uz produktu iepakojuma nav noradits glabašanas terminš, tad atcerieties, ka produkts nedrikst glabat saldetava ilgak par 3 menešiem.
- Atkausetus produktus nedrikst sasaldet atkartoti.
- Saldetava nedrikst glabat dzerienus.
- Ja notiek elektribas zudumi, neatveriet saldetavas durvis. Šaja gadijuma produktus var glabat vel 67 stundas.

NEAIZMIRSTI ET!
Pec 24 stundam atras sasaldešanas režimu obligati jaizsledz, nospiežot oranžo pogu.

Iekartas atkausešana

● Mes iesakam atkauset saldetavu vismaz divas reizes gada vai kad ledus slanis klust parak biezs.
● Ledus veidošanas ir normals efekts.
● Ledus daudzums un ta veidošanas intensitate ir atkarigi no apkartejas vides apstakliem un no ta, cik bieži tiek atvertas durvis.
● Mes iesakam atkauset saldetavu, kad taja ir maz produktu.
● Pirms atkausešanas iestatiet viszemako temperaturu, lai produkti dzilak sasaldetos.
- Atsledziet iekartu no barošanas;
- Iznemiet saldetus produktus un apvelciet tos ar dažam papira lapam, tad ielieciet to ledusskapi vai auksta vieta.
Panemiet paplati un uzlieciet to zem udens izliešanas snipja. Iznemiet snipja vacinu. Udens noteces paplate. Pec atkausešanas noslaukiet saldetavu ar mikstu lupatu. Uzstadiet snipja vacinu atpakal.
Lai ledusskapis atrak klutu sauss, atstajiet durvis atvertas.

Neizmantojiet asus metaliskus priekšmetus ledus kasišanai. Neizmantojiet matu fenu vai citus elektriskus sildišanas ierices saldetavas atkausešanai.

Lampas nomaiņa

Ja lampu ir nepieciešams nomainīt, vispirms atslēdziet saldētavu no barošanas. Noņemiet lampas apvalku.
Pārliecinieties, ka lampa tiek pieskrūvēta pareizi. Pieslēdziet saldētavu pie barošanas. Ja lampa joprojām nestrādā, tad nomainiet to pret jaunu E14-15W lampu. Piestipriniet lampas apvalku.

Iekšejo dalu tirišana

Pirms tirišanas atsledziet ierici no barošanas.
● Mes iesakam tirit saldetavu, kad ta tiek atkauseta.
● Iztiriet iekšejas dalas ar siltu udeni. Var ari izmantot kadu neitralu mazgašanas lidzekli. Neizmantojiet ziepes, benzinu vai acetonu, jo šis vielas var atstat stipru nepatikamu smaržu.
● Noslaukiet ar mitru lupinu un pec tam ar sausu lupatu.
Neizmantojiet parak daudz udens, jo tas nedrikst noklut pari izolacijai.
Neaizmirstiet iztirit durvis blivlenti, izmantojot tiru lupatu.

Arejo dalu tirišana

- Arejas virsmas var tirit ar lupinu, samitrinatu udeni ar ziepem. Pec tam noslaukiet ar sausu lupatu.
- Dzesešanas kedes arejie mezgli (kompresors, kondensators, savienošanas caurules) tiek tiriti ar mikstu birsti vai puteklu suceju. Ši proceduras laika esiet uzmanigi, lai neatvienotu nekadas caurules vai kabelus. **Neizmantojiet abrazivus tirišanas lidzeklus!**
- Pec tirišanas uzstadiet atpakal visus aksesuarus un piesledziet saldetavu pie barošanas.

Tehniska specifikacija

MARKA	BEKO
MODELIS	**HSA 29531**
IEKARTAS TIPS	**SALDETAVA** ✻✻✻✻
Kopejais bruto tilpums (l)	288
Kopejais lietderigais tilpums (l)	284
Sasaldešanas kapacitate (kg/24 h)	17
Energoefektivitates klase (1)	A++
Ener Energijas paterinš (kWh/an) (2)	189
Autonoms darbs (stundas)	67
Trokšnu limenis (dB (A) re 1 pW)	41
Ekologiski nekaitiga dzesejoša viela R600a	
(1) Energoefektivitates klase : A . . . G (A = ekonomisks . . . G = mazak ekonomisks) (2) Realais energijas paterinš ir atkarigs no apkartejas vides apstakliem un vietas, kura iekarta ir uzstadita.	

Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka jūs nedrīkstiet no tā atbrīvoties kā no mājsaimniecības atkritumiem. Tā vietā šis produkts jānogādā attiecīgajā savākšanas punktā, kurā tiek pieņemtas elektriskās un elektroniskās iekārtas otrreizējai izejvielu pārstrādei. Pareizi atbrīvojoties no šī produkta, jūs palīdzēsit novērst tā potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var rasties tad, ja neatbrīvosities no šī produkta pareizā veidā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par šī produkta otrreizējo pārstrādāšanu, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo pilsētas biroju, savu mājsaimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs šo produktu iegādājāties.